

| Regulations, Super Brevet Scandinavia 2022 | Regulativ, Super Brevet Scandinavia 2022 |
|--|--|
| <p>Article 1:</p> <p>The Audax Clubs Nordiques will organize Super Brevet Scandinavia (SBS) on August 19-22, 2022.</p> <p>SBS is a 1200 km free-paced BRM event, where riders are not allowed any support, except that permitted by the organizers.</p> | <p>§ 1:</p> <p>Audax Clubs Nordiques arrangerer Super Brevet Scandinavia (SBS) den 19. - 22. august 2022.</p> <p>SBS er et 1200 km BRM-løb, hvor deltagerne ikke må modtage anden support end den, der tillades af arrangørerne.</p> |
| <p>Article 2: Conditions of entry</p> <p>SBS is open to riders who are 18 years at the date of the start. Riders must have completed a Super Randonneur brevet series (200, 300, 400 and 600 km brevets) in the period 2021-2022. Any brevet of longer distance can substitute for a missed brevet. A LRM-brevet of 1200 + km in one of the years 2020 and 2021 can substitute the SR-series.</p> <p>The number of participants is restricted to 100. No riders will be allowed without accepting the support package.</p> <p>At the start, the rider must provide proof of being fully vaccinated against covid 19.</p> | <p>§ 2: Betingelser for deltagelse</p> <p>SBS er åbent for ryttere, der er fyldt 18 år på startdatoen. Deltagerne skal have gennemført en superrandonneur serie (200, 300, 400 og 600 km brevet) i løbet af de to år 2021-2022. Enhver brevet af længere distance kan erstatte en af kortere. En 1200+ km LRM-brevet gennemført i et af de to år 2020 og 2021 kan erstatte superrandonneurserien.</p> <p>Antallet af deltagere er begrænset til 100. Det er ikke muligt at deltage i SBS uden den af arrangørerne fastlagte supportpakke.</p> <p>Ved starten skal deltageren kunne fremvise dokumentation for at han eller hun er fuldt vaccineret mod Covid 19.</p> |
| <p>Article 3: Registration</p> <p>Registration can only be made on the SBS website, https://www.superbrevetscandinavia.dk, following the procedures given there.</p> <p>By registration the participant accepts the rules governing the SBS.</p> <p>The participant also accepts that the data given at registration and collected during the ride can be filed by the organizers. The participant accepts that the organizers can, but are not obliged to publish results etc.</p> | <p>§ 3: Registrering</p> <p>Registrering kan kun foretages på SBS-hjemmesiden https://www.superbrevetscandinavia.dk ifølge de anførte procedurer.</p> <p>Ved registreringen accepterer deltageren reglerne gældende for SBS.</p> <p>Deltageren accepterer også at data afgivet ved registreringen eller som opsamles under løbet, må gemmes af arrangørerne. Deltageren accepterer at arrangørerne kan beslutte, men ikke er forpligtiget til at offentliggøre resultater mv.</p> |
| <p>Article 4: Payment</p> <p>Payment must be made as directed by the organizers.</p> <p>The participant pays all costs associated with the transfer to the SBS organizers account</p> | <p>§ 4: Betaling</p> <p>Betaling skal ske som anvist af arrangørerne.</p> <p>Deltagerne betaler alle omkostninger for overførsler til SBS arrangørernes konto.</p> |

| Regulations, Super Brevet Scandinavia 2022 | Regulativ, Super Brevet Scandinavia 2022 |
|--|--|
| <p>The registration fee will be published on the SBS website before the registration process starts.</p> <p>The registration fee includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Participation in SBS 2022 • SBS 2022 brevet card • Medal • Bedding for five nights • Breakfast and dinner five times • Transport of one drop-bag from accommodation to accommodation. The maximum weight of the drop-bag is 10 kg. Luggage beyond that will be left in Hirtshals on the participants own expense and risk. • Transport by ferry at Hals-Egense, Aarhus-Odden, Rørvig-Hundested, Helsingør-Helsingborg, and Moss-Horten. <p>The return-ferry Kristiansand-Hirtshals is not included but should be ordered and paid by each individual rider.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Costs associated with non-returned keys at the accommodations will be paid by the participant • Alcoholic beverages and beverages in Kristiansand are not included. <p>The organization explicitly express that all other expenses, including the expenses of food in excess of what is stated above and, if necessary, the costs of return transport, are the sole responsibility of the participants.</p> | <p>Startgebyret vil blive oplyst på hjemmesiden inden registreringen åbner.</p> <p>Startgebyret inkluderer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deltagelse i SBS 2022 • SBS 2022 brevetkort • Medalje • Overnatning i fem nætter • Aftensmad og morgenmad fem gange • Transport af én taske fra overnatningssted til overnatningssted. Tasken må højst veje 10 kg. Bagage herudover vil blive efterladt i Hirtshals på deltagerens egen regning og risiko. • Færgeoverfart ved Hals-Egense, Aarhus-Odden, Rørvig-Hundested, Helsingør-Helsingborg samt Moss-Horten. <p>Færgen retur fra Kristiansand-Hirtshals er ikke inkluderet i prisen, men skal bestilles og betales af den enkelte deltager.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regning for ikke afleverede nøgler på overnatningsstederne vil blive opkrævet relevante ryttere. • Alkoholiske drikkevarer samt drikkevarer i Kristiansand er ikke inkluderet. <p>Arrangørerne gør udtrykkeligt opmærksom på at alle andre udgifter, herunder udgifter til mad ud over hvad der er nævnt ovenfor samt – hvis nødvendigt – udgifter til hjemtransport – er for deltagerens egen regning.</p> |
| <p>Article 5: Cancellation</p> <p>Initiated by the participant</p> <p>After the registration fee is paid, the fee can only be recovered in part if your place can be taken over by another rider. The organizers reserve the right to decide who shall take over the place. The cancellation is associated with a handling fee of 750 DKK (appr. 100 €).</p> <p>The service of transferring the place to another participant stops at June 30, 2022.</p> <p>Initiated by the organizers</p> | <p>§ 5: Afbud og aflysning</p> <p>Afbud på deltagerens foranledning</p> <p>Efter at startgebyret er betalt, kan startgebyret kun tilbagebetales delvist, hvis din plads kan afsættes til en anden rytter. Arrangørerne forbeholder sig ret til at afgøre hvem den ledige plads tilfalder. Afbuddet er forbundet med et gebyr på DKK 750 DKK.</p> <p>Muligheden for at overføre pladsen til anden deltager stopper 30. juni 2022.</p> <p>Aflysning på arrangørernes initiativ</p> |

| Regulations, Super Brevet Scandinavia 2022 | Regulativ, Super Brevet Scandinavia 2022 |
|--|--|
| <p>If the event has to be cancelled by the organizers because of unforeseen circumstances, whether the organizers are responsible or not, only that part of the entry fee, that the organizers can retrieve, will be refunded. No other indemnity will be paid.</p> <p>In the two preceding cases If the order for the T-shirt and/or other merchandise has already been placed by the suppliers at the date of cancellation of the event, it will be honored and therefore not refunded.</p> | <p>Hvis arrangementet må aflyses af arrangørerne på grund af uforudsete omstændigheder, uanset om arrangørerne er ansvarlige eller ej, vil kun den del af gebyret, som arrangørerne er i stand til at få refunderet, blive tilbagebetalt. Der vil ikke herudover blive betalt nogen form for erstatning.</p> <p>I begge ovennævnte tilfælde Hvis T-shirts eller anden merchandise allerede er bestilt hos leverandøren, når arrangementet aflyses, vil disse blive leveret og derfor ikke refunderet.</p> |
| <p>Article 6: Rules for bikes and equipment</p> <p>Any machine with two or three wheels steered by a handlebar and propelled by muscle power via a transmission consisting of one or several chain rings may be used. The machine must not exceed 1 meter wide. Machines not meeting these criteria will have to be vetted by the organizers.</p> <p>Tri-bars / extended bars / Handlebars extensions are allowed only if they don't extend beyond a line created between the front of the brake levers, which must not be pointed forward. These bars may not be used when riding in a group.</p> <p>Machines must have 1 front light which can be seen at least 100 m from the front and 1 rear light which can be seen at least 150 m from the rear. Flashing rear LEDs are forbidden. A set of spare lights has to be available</p> <p>Lights must always be turned on between sunset and sunrise or other low-light conditions, irrespective whether the participant rides alone or in a group.</p> <p>If the controllers stop a rider because of no lighting or insufficient lighting, the rider will not be allowed to continue until the lighting failure has been remedied.</p> <p>In order to make checks easier, all participants will be given a frame number. It must remain attached to the bike throughout the ride.</p> <p>Helmets are mandatory</p> <p>A reflective vest MUST be worn when riding at night or at other</p> | <p>§ 6: Regler om cykler og udstyr</p> <p>Enhver maskine med to eller tre hjul, der styres via et styr og fremdrives ved muskelkraft via en drivværk bestående af et eller flere tandhjul, kan benyttes. Maskinen må ikke overstige 1 meter i bredden. Maskiner, der ikke opfylder disse krav skal godkendes af arrangørerne.</p> <p>Tristyr/bøjler er tilladt, hvis de ikke går længere frem end bremsegrebene, der ikke må pege fremad. Tristyr/bøjler må ikke anvendes, når der køres i gruppe.</p> <p>Maskinen skal være monteret med 1 forlygte der kan ses på mindst 100 meters afstand forfra og 1 baglygte, der kan ses på mindst 150 meter bagfra. Blinkende baglygter er forbudt. Et sæt reservelygter skal være tilgængelige.</p> <p>Lygterne skal være tændt mellem solnedgang og solopgang samt på andre tidspunkter med dårlige lysforhold uanset om deltagerne cykler alene eller i gruppe.</p> <p>Hvis kontrollanterne stopper en deltager på grund af manglende eller mangelfuld lygteføring, vil deltageren ikke blive tilladt at fortsætte før lygteføringen er bragt i orden.</p> <p>For at lette kontrollerne vil hver enkelt deltager blive forsynet med et deltagernummer. Dette skal være monteret på cyklen under hele SBS.</p> <p>Hjelm er obligatorisk</p> <p>Om natten SKAL der bæres en refleksest samt på andre tidspunkter med dårlige lysforhold. Denne vest skal fremvises</p> |

| Regulations, Super Brevet Scandinavia 2022 | Regulativ, Super Brevet Scandinavia 2022 |
|---|---|
| <p>low-light conditions. This vest must be presented at the bike check.</p> <p>If your reflective vest is hidden (e.g. because you are carrying a backpack or riding a recumbent), make sure that you have additional reflective material to ensure you are seen.</p> <p>A bike check will be conducted on the day before the start. The brevet card will be handed over when bike, lighting and reflective vest has been approved.</p> | <p>ved cykelkontrollen.</p> <p>Hvis din refleksest er skjult (fx fordi du har en rygsæk på), skal du sikre dig, at du har yderligere refleksmateriale på, så du kan ses.</p> <p>Der gennemføres en cykelkontrol dagen før start. Brevet-kortet udleveres når cykel, lygter og refleksest er godkendt.</p> |
| <p>Article 7: Route and controls</p> <p>The official route sheet can be downloaded from the SBS website. As the route sheet can be revised during the spring and early summer of 2022 make sure that you download the final version.</p> <p>The route and checkpoints can be changed at any time if the organizers deem this necessary.</p> <p>Riders must stay on the official route. All riders and all support crews must act correctly towards the controllers everywhere and at all times.</p> <p>Rooms will be assigned such that your roommate will be the person standing next to you.</p> <p>If you are a female, the organizers will not put you in a room with a man without your approval and vice versa.</p> <p>If you are alone in a room, we cannot guarantee that you will not be woken when the next person arrives and is assigned to your room.</p> | <p>§ 7: Rute og kontroller</p> <p>Den officielle rutebeskrivelse kan downloades fra SBS-hjemmesiden. Da rutebeskrivelsen kan revideres i løbet af foråret og den tidlige sommer i 2022, bør du sikre dig, at du får downloadet den endelige version.</p> <p>Ruten og kontrolstederne kan til en hver tid blive ændret, hvis arrangørerne finder dette nødvendigt.</p> <p>Deltagerne skal følge den officielle rute. Alle deltagere og supportteams skal til enhver tid og overalt opføre sig korrekt overfor kontrollanterne.</p> <p>Værelser tildeles således, at din værelseskammerat er den person, der står ved siden af dig.</p> <p>Hvis du er en kvinde, lægger vi dig ikke i et værelse med en mand uden din godkendelse og omvendt.</p> <p>Hvis du er alene i et værelse, kan vi ikke garantere, at du ikke bliver vækket, når den næste person ankommer og tildeles dit værelse</p> |
| <p>Article 8: Responsibilities and insurance</p> <p>Under all circumstances, riders must respect and obey the national traffic laws.</p> <p>The use of a cell phone is forbidden while riding.</p> <p>Due to the customs, alcoholic beverages are prohibited in the drop-bag.</p> | <p>§ 8: Ansvar og forsikring</p> <p>Deltagerne skal under alle omstændigheder respektere de nationale færdselsregler.</p> <p>Brug af mobiltelefoner under kørslen er forbudt.</p> <p>På grund af toldkontrol er alkoholiske drikke forbudt i den bagage, som overlades til supportten</p> |

| Regulations, Super Brevet Scandinavia 2022 | Regulativ, Super Brevet Scandinavia 2022 |
|--|--|
| <p>It is expressly noted that cyclists participating in SBS ride at their own risk and that the organizers do not provide personal insurance coverage or insurance cover for bicycles etc.</p> <p>The participant accepts responsibility for his own insurance at the registration. All participants should take out coverage for medical assistance and repatriation.</p> <p>The organizer's policy does not cover any damage to bike or equipment in case of a crash or in case of theft. Personal insurance must be taken out to cover these risks.</p> <p>All riders have to care for their personal belongings during the SBS. The organizers cannot be held responsible in case of loss or theft.</p> <p>The organizer cannot be held responsible for the return costs of participants who abandon the ride.</p> | <p>Deltagere i SBS cykler på deres eget ansvar. Der er ikke fra arrangørernes side tegnet nogen form for forsikring af deltagerne eller deres udstyr.</p> <p>Deltageren accepterer ansvaret for egen forsikring når deltageren foretager registrering. Alle deltagerne skal sikre sig, at de er forsikret – herunder mod sygdom og hjemtransport</p> <p>Arrangørerne har ikke tegnet forsikring imod skader på eller tyveri af cykler. Deltageren må selv forsikre sig mod disse risici.</p> <p>Deltagerne skal selv tage vare på deres personlige ejendele under hele SBS. Arrangørerne kan ikke gøres ansvarlige for tab eller tyveri.</p> <p>Arrangørerne kan ikke gøres ansvarlige for omkostningerne til returrejsen for de deltagere, der udgår under løbet.</p> |
| <p>Article 9: Rider control</p> <p>A brevet card will be distributed to each rider after the bike control and before the start.</p> <p>Riders must always carry their brevet card and must personally ensure that their card is validated at each control, whether official or secret.</p> <p>Loss of the brevet card, missing or incomplete validation, whether from an official or a secret control, may result in disqualification.</p> <p>Participants must expect that border control between Denmark and Sweden, between Sweden and Norway and between Norway and Denmark can take place. Scandinavians must bring valid legitimation with pictures, others must bring their passport. All should bring proof of covid-vaccination.</p> | <p>§ 9: Deltagerkontrol</p> <p>Et brevetkort vil blive udleveret til hver deltager efter cykelkontrollen og før start.</p> <p>Deltagerne skal altid have dette kort med sig og skal personlig sikre sig at kortet stemples ved hver kontrol, hvad enten den er normal eller hemmelig.</p> <p>Tab af brevetkortet, manglende eller mangelfuld stempeling, hvad enten det er fra en normal eller hemmelig kontrol, vil kunne medføre diskvalifikation.</p> <p>Deltagerne skal være forberedt på grænsekontrol mellem Danmark og Sverige, mellem Sverige og Norge og mellem Norge og Danmark kan finde sted. Skandinaver skal medbringe gyldig billedlegitimation, for øvrige gyldigt pas. Alle skal medbringe bevis på gennemført covid-vaccination.</p> |
| <p>Article 10: Opening and closing time of the controls</p> <p>The opening and closing times indicated in the brevet card must be respected scrupulously.</p> <p>Only a serious material incident may be accepted as justification for late arrival, and the delay must be recovered within the next</p> | <p>§ 10: Kontrolstedernes åbne- og lukketider</p> <p>Åbne- og lukketiderne, der er angivet i brevetkortet skal overholdes.</p> <p>Kun et alvorligt materiel defekt kan accepteres som undskyldning for at ankomme sent og forsinkelsen skal senest indhentes</p> |

| Regulations, Super Brevet Scandinavia 2022 | Regulativ, Super Brevet Scandinavia 2022 |
|--|--|
| two controls at the latest. | inden de næste to kontrolsteder. |
| <p>Article 11: Homologation, DNFs and failure to comply with the time limits</p> <p>Whatever the time of arrival, a brevet ridden in less than 43 hours, 56 minutes and more than 90 hours will not be homologated.</p> <p>All participants who have ridden in compliance with the rules will be granted a medal.</p> <p>Riders who abandon must return their brevet card to a controller or another member of the organization, sign it and annotate it with "DNF" or "Abandon".</p> <p>A rider, who abandons without meeting one of the official controllers, should without hesitation phone the number stated on the brevet card to state that the participant has abandoned.</p> | <p>§ 11: Homologation, udgåede og ryttere, der ikke overholder åbne- og lukketiderne.</p> <p>Uanset ankomsttidspunkt vil en brevet kørt på mindre end 43 timer 56 minutter eller på mere end 90 timer ikke blive homologeret.</p> <p>Alle ryttere, der har kørt i overensstemmelse med reglerne, vil modtage en medalje.</p> <p>Deltagere, der udgår undervejs skal afleveres deres brevetkort til en kontrollant, underskrive det og notere 'DNF eller 'Udgået' på det.</p> <p>En rytter, der udgår uden at møde en af kontrollanterne, skal snarest muligt ringe til det telefonnummer, der er angivet på brevetkortet for at meddele, at deltageren er udgået.</p> |
| <p>Article 12: Support vehicles</p> <p>Riders who wish to have a support vehicle (even for only one control) must specify it at registration. Support vehicles must take great care not to interfere with the participants riding. Support vehicles should also take great care not to cause any dangerous situations and must not follow the riders.</p> <p>Riders can meet their support vehicle only at the checkpoints.</p> | <p>§ 12: Supportbiler</p> <p>Deltagere, der ønsker at have en supportbil med (selv om det kun er for en enkelt kontrol), skal registrere dette ved tilmeldingen. Supportbiler skal være forsigtige med ikke at være til hindring for deltagerne og skal også være opmærksomme på ikke at skabe farlige situationer og må ikke følge rytterne.</p> <p>Deltagerne må kun møde deres supportbil ved kontrolstederne.</p> |
| <p>Article 13: Environment</p> <p>All riders must respect the environment in the control towns and all over the route of the SBS.</p> <p>It is strictly forbidden to litter on the road.</p> | <p>§ 13: Miljøet</p> <p>Alle deltagere skal tage vare på miljøet på kontrolstederne og på ruten.</p> <p>Det er strengt forbudt at smide affald på vejen.</p> |
| <p>Article 14: Penalties</p> <p>The organizers reserve the right to refuse entry to SBS and to disqualify riders in case of major transgressions of the regulations.</p> <p>Any violation of the regulations will be penalized according to the following scale.</p> | <p>§ 14: Straffe</p> <p>Arrangørerne forbeholder sig ret til at nægte en rytter adgang til SBS og til at diskvalificere en rytter i tilfælde af væsentlig overtrædelse af reglerne.</p> <p>Enhver overtrædelse af reglerne, vil blive straffet som angivet nedenfor</p> |

| Regulations, Super Brevet Scandinavia 2022 | Regulativ, Super Brevet Scandinavia 2022 |
|---|--|
| <p>SCALE OF PENALTIES</p> <ul style="list-style-type: none"> • No lighting at night or under conditions of poor visibility: 1 H • Violating the traffic law or using cell phone while riding: 1 H • Environmental pollution: 2 H • No (or hidden) reflective vest at night or low light conditions: 2 H • Refusal to obey controllers: 2 H • Support vehicle breaks regulations 5 H • Support given outside the control place or by a non-registered vehicle: 5 H • Incorrect behavior by the rider or support crew towards the controllers: 5 H | <p>STRAFTIDER</p> <ul style="list-style-type: none"> • Køre uden lys i mørke eller dårlig sigtbarhed: 1 time • Bryde færdselsloven eller benyttelse af mobiltelefon: 1 time • Smide affald fra sig eller på anden måde svine miljøet: 2 timer • Ingen (eller skjult) refleksvest om natten eller dårlige lysforhold: 2 timer • Ikke følge kontrollanters anvisninger: 2 timer • Følgebil bryder reglerne 5 timer • Modtage support uden for kontrolsted eller fra ikke-registreret køretøj: 5 timer • Upassende opførsel af deltager eller supporthold overfor kontrollanter: 5 timer |
| <p>Article 14: Image rights and liberties</p> <p>Riders expressly authorize the organizers of the SBS or their proxies such as partners and media organizations to use static or moving images on which they may appear and which have been captured during their participation in SBS for publicity purposes, including promotional material and/or advertising.</p> | <p>§ 14: Billedrettigheder</p> <p>Deltagerne giver udtrykkeligt arrangørerne af SBS - eller dem, arrangørerne måtte udpege såsom samarbejdspartnere eller mediavirksomheder - ret til at benytte billeder og film, hvor rytterne optræder i løbet af deltagelse i SBS, til reklamer, beretninger og lignende.</p> |
| <p>Article 15: Updating</p> <p>The SBS organizers reserves the right to modify these rules and if needed to decide about eventualities not foreseen in the present rules.</p> <p>Modifications to the regulations will be posted on the SBS-website</p> <p>Dated: December 2021</p> | <p>§ 15: Ændringer</p> <p>Arrangørerne forbeholder sig ret til at ændre disse regler og til at træffe beslutninger om forhold, der ikke er taget højde for i disse regler.</p> <p>Ændringer i regulativet vil blive offentliggjort på SBS' hjemmesiden.</p> <p>Dateret: December 2021</p> |